

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра прикладной лингвистики**

Лю Синьтин

**КАТЕГОРИЯ ВЕЖЛИВОСТИ В РУССКОЙ И КИТАЙСКОЙ
КОММУНИКАЦИИ: СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ПРОСЬБЫ
И ОТКАЗА**

Аннотация к магистерской диссертации
специальность 1-21 80 11 «Языкознание»

Научный руководитель
Бобко Татьяна Викторовна,
кандидат филологических наук,
доцент

Минск, 2022

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Ключевые слова: ВЕЖЛИВОСТЬ, КОММУНИКАЦИЯ, РЕЧЕВОЙ АКТ, ПРОСЬБА, ОТКАЗ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ, РЕЧЕВАЯ ТАКТИКА.

Цель работы – определение способов языкового выражения и тактической организации вежливых просьб и отказов в русском и китайском диалоге и их национально-культурной специфики.

Актуальность исследования заключается в том, что с прогрессом глобальной цивилизации сотрудничество и обмен между странами становятся все более частыми, а межкультурная коммуникация играет все более важную роль на мировой арене. Вежливость как органическая часть коммуникации является одним из важнейших условий для успешности и эффективности коммуникации, особенно в сфере межкультурных контактов, поэтому ее исследование как в теоретических, так и в прикладных целях привлекает все больше внимания лингвистов во всем мире. Хотя основные теории вежливости в лингвистической сфере достаточно полно разработаны, однако сравнительный анализ конкретных речевых стратегий и тактик в коммуникации на разных языках, в частности на русском и китайском, имеет важное теоретическое и практическое значение для межкультурной коммуникации.

Объект исследования – речевые акты вежливой просьбы и отказа в русском и китайском языках.

Предмет исследования – языковые средства и речевые тактики вежливого выражения просьбы и отказа.

Результаты исследования и их новизна. В диссертации проводится исследование лексических и грамматических средств выражения вежливых просьб и отказов в русском и китайском диалоге, определяется набор речевых тактик, реализующих просьбу и отказ, устанавливается их лингвистическая и культурная специфика.

Структура и объём диссертации. Магистерская диссертация состоит из оглавления, общей характеристики работы (на двух языках), введения, трёх глав, заключения, библиографического списка (40 позиций). Общий объём исследования составляет 84 страницы.

ABSTRACT

Keywords: POLITENESS, COMMUNICATION, SPEECH ACT, REQUEST, REFUSAL, LINGUOCULTUROLOGY, SPEECH TACTICS

The aim of the study – determination of the ways of linguistic expression and tactical organization of polite requests and refusals in Russian and Chinese dialogue and their national and cultural specifics.

The relevance of the research – with the progress of global civilization, cooperation and exchange between countries are becoming more frequent, and intercultural communication is playing an increasingly important role on the world stage. Politeness as an organic part of communication is one of the most important conditions for the success and effectiveness of communication, especially in the field of intercultural contacts, therefore its study, both for theoretical and applied purposes, is attracting more and more attention of linguists around the world. Although the main theories of politeness in the linguistic sphere are quite fully developed, however, a comparative analysis of specific speech strategies and tactics in communication in different languages, in particular in Russian and Chinese, is of great theoretical and practical importance for intercultural communication.

The object of the research – speech acts of polite request and refusal in Russian and Chinese.

The subject of the study – The linguistic means and language tactics for politely expressing requests and refusals.

The scientific novelty of the research. In the thesis a study of lexical and grammatical means of expression of polite requests and refusals in Russian and Chinese dialogue is carried out, a set of speech tactics realizing the request and refusal is determined, their linguistic and cultural specificity is established.

The work structure. The master's thesis consists of a table of contents, a general description of the work (in two languages), an introduction, three chapters, a conclusion, a bibliography (40 entries). The total length of the study is 84 pages.